

# SÉNAT DE BELGIQUE

# BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

SEANCE DU 28 AVRIL 1949.

VERGADERING VAN 28 APRIL 1949.

**Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la convention internationale concernant l'assurance-maladie des gens de mer, adoptée à Genève le 24 octobre 1936 par la Conférence Internationale du Travail, au cours de sa XXI<sup>e</sup> session.**

**Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst betreffende de verzekering tegen ziekte der zeelieden, aangenomen op 24 October 1936, te Genève, door de Internationale Arbeidsconferentie, tijdens haar XXI<sup>e</sup> zitting.**

Présents : MM. GILLON, président; le comte d'ASPREMONT LYNDEN, le baron DE DORLODOT, le baron NOTHOMB, M. PHOLIEN, M<sup>me</sup> SPAAK, MM. TAILLARD, VAN OVERBERGH, VAN ROOSBROECK, VAN ZEELAND, VOS et MERTENS, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La loi du 7 mars 1938 a permis à la Belgique la ratification de quatre des cinq projets de Convention tendant à la protection des gens de mer, adoptés par la Conférence internationale du Travail, au cours de sa XXI<sup>e</sup> session, tenue à Genève du 6 au 24 octobre 1936.

Le cinquième projet, relatif à l'assurance-maladie des gens de mer, ne pouvait être ratifié par notre pays car son article 8 stipule que les ressources de cette assurance doivent être assurées par les armateurs et les marins, alors que la Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins naviguant sous le pavillon belge, instituée par l'arrêté royal du 19 septembre 1845, tout en assurant aux affiliés tous les avantages prévus par le projet de convention en question, fait incomber aux seuls assurés le paiement de la totalité des cotisations indispensables.

Une modification est intervenue dans cette situation par l'arrêté-loi du 7 février 1945, qui a, non seulement considérablement amélioré le régime d'assurance-maladie des gens de mer, mais qui a également imposé aux armateurs le paiement de cotisations à la section mutualité (assurance-maladie) de la Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins

Bij de wet van 7 Maart 1938, heeft België zijn goedkeuring gehecht aan vier der vijf ontwerpen van Overeenkomst tot bescherming van de zeelieden, welke werden aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar XXI<sup>e</sup> zitting, gehouden te Genève van 6 tot 24 October 1936.

Het vijfde ontwerp betreffende de ziekteverzekering der zeelieden kon door ons land niet bekrachtigd worden, omdat artikel 8 er van bepaalt dat de middelen van die verzekering moeten worden verstrekt door de reders en de zeelieden, terwijl het bij koninklijk besluit van 19 September 1845 ingesteld Uitkerings- en Voorzorgsfonds voor zeevarenden onder Belgische vlag, dat aan de aangeslotenen alle voordelen als voorzien in bedoelde overeenkomst verleent, de vereiste bijdragen algeheel ten laste van de verzekerden legt.

Die toestand werd gewijzigd bij besluitwet van 7 Februari 1945, die het stelsel der ziekteverzekering van de zeelieden niet alleen merkkelijk heeft verbeterd, maar insgelijks de betaling der bijdragen aan de mutualiteitsafdeling (ziekteverzekering) van het Uitkerings- en Voorzorgsfonds voor zeevarenden onder Belgische vlag ten laste van reders legt.

*Voir :*

*Documents de la Chambre des Représentants :*

18 (Session de 1948-1949) : Projet de loi ;

170 (Session de 1948-1949) : Rapport.

*Annales de la Chambre des Représentants :*

30 et 31 mars 1949.

*Zie :*

*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers .*

18 (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp ;

170 (Zitting 1948-1949) : Verslag.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

30 en 31 Maart 1949.

Notre législation Nationale étant donc depuis lors, entièrement en concordance avec les stipulations du projet de Convention concernant l'assurance-maladie des gens de mer, rien ne s'oppose plus à la ratification de celle-ci.

Au cours de sa séance du 31 mars dernier, la Chambre des Représentants a adopté le présent projet de loi à l'unanimité des 161 membres prenant part au vote.

Votre commission unanime vous propose d'émettre également un vote affirmatif.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
Corn. MERTENS.

*Le Président,*  
R. GILLON.

Daar onze nationale wetgeving dus sedertdien volledig in overeenstemming is met de bepalingen van het ontwerp van Overeenkomst betreffende de ziekteverzekering der zeelieden, is er dus geen bezwaar meer tegen de bekrachtiging.

Ter vergadering van 31 Maart jl., heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers dit wetsontwerp bij eenparigheid van de 161 medestemmende leden goedgekeurd.

Uw Commissie stelt U eenparig voor insgelijks een gunstige stemming uit te brengen.

Dit verslag werd met algemene stemmen aangenomen.

*De Verslaggever,*  
Corn. MERTENS.

*De Voorzitter,*  
R. GILLON